

Te Rōpū Kaitiaki Strategic Plan

Updated September 2024

Acquisition

Tamariki turi, rangatahi turi, and Turi Māori learn te reo Māori via NZSL.

- The development of Māori concepts in NZSL to be led by Turi Māori.
- Stronger use of Māori concepts in NZSL.
- Recognition there are different ways to acquire NZSL using Māori concept signs.
- Encourage more Māori concept signs in NZSL classes.
- Expand NZSL vocabulary to include more Māori concept signs.
- Learn Māori concept signs and about te ao Māori on the Marae.

Turi Māori can recite their whakapapa and pepeha with mana.

- Hui for Turi Māori to explore their own identity and to teach others.
- Wānanga, mātauranga Māori, whakawhanaungatanga, whaikōrero – connection, acknowledge, support, share.

Confident and competent in Tikanga Māori

- Learn the difference between Turi Māori culture and te ao Māori.
- Hold hui to explore Turi Māori culture and how the languages interact.
- Learn about Te Tiriti o Waitangi.

Use and Access

Trilingual Interpreters (te reo Māori, NZSL, and English)

- Being able to access the marae, hui, tangihanga, Māori land court, kura kaupapa, and wānanga, and the Waitangi Tribunal via trilingual interpreters
- Trilingual interpreters are provided for major Māori festivals and events such as Waitangi Day commemorations, Te Matatini, Matariki gatherings.
- Trilingual interpreters on Māori TV.
- Increased number of NZSL interpreters able to confidently interpret between NZSL and te reo Māori.
- Iwi are aware of turi Māori and supports their access to te ao Māori.

Turi Māori can access services and support

- Turi Māori can access tangihanga, rongōā Māori, kaupapa Māori health services via NZSL.
- Turi Māori can access events in rural and urban centres to increase exposure.
- Museums of significance to Māori are accessible to Turi Māori via NZSL translations. Māori stories and history also to have NZSL resources.

Turi Māori can access core government agencies

- NZSL access from key government agencies that aim to improve Turi Māori outcomes.

Access to te ao Māori via NZSL

Attitude

Turi Māori voice is prioritised

- Support Māori leaders in acknowledging Turi Māori rights.
- Teach Māori communities about Deaf culture and Turi Māori intersectionality.

Turi Māori have leadership development opportunities

- Support Turi Māori leadership development

Turi Māori are able to use NZSL in Māori spaces

- Turi Māori are able to use NZSL on the marae
- Raise awareness within iwi and Māori organisations of Turi Māori and their access needs.

Build relationships in the Māori space

- Develop partnerships with major events such as Te wiki o te reo Māori, Matariki, Waitangi Day, Te Matatini.
- Make sure Deaf organisations engage/work with Turi Māori.

Documentation

Develop and record Māori concepts in NZSL

- Ensure the development of Māori concepts in NZSL is led by Turi Māori
- Add more Māori concepts into the NZSL dictionary
- Establish clear processes for creating Māori signs that are culturally appropriate
- Turi Māori need to be the deciders of which sign is correct.

Develop a library of resources for Turi Māori

- Document Turi Māori history
- Any research about Turi Māori and what matters to them
- Any learning resources for Turi Māori to access including but not limited to: kapa haka, waiata, pōwhiri, karakia, tikanga, kawa, whakapapa, and pepeha.
- Data is accessible via NZSL

Status

Growth in Turi Māori leadership

- Turi Māori to influence policy, legislation, and practice change for Turi Māori.
- Ensure Te Taura Whiri o te reo Māori and Te Puni Kōkiri recognise Turi Māori.
- More Turi Māori to facilitate hui.
- Ensure courts provide trilingual interpreters, especially in Māori land courts.

Strengthen Turi Māori participation

- Include Turi Māori led initiatives for Turi Māori.
- Turi Māori to support other Turi Māori.
- Respect language priorities – NZSL first.